

---

Záštita/Schirmherr:  
Senátor, PhDr. Jaromír Jermář

S podporou/mit Unterstützung  
Deutsch-tschechischer/Česko-německý  
Fond

---

Chalupa čp. 22 - 200m mimo ves, pevná obuv doporučena.

Haus No 22 - 200 m vom Dorf entfernt, festes Schuhwerk empfohlen.

Zákaz kouření po celém areálu.  
Rauchverbot auf dem ganzen Areal.

Zákaz focení interiéru obou budov (i mobilem).  
Fotografierverbot der Innenräume beider Gebäude (auch per Handy).

Grafický návrh zpracovala: Jana Zikmundová, grafické studio Futura design

# 250 Jahre BÖHMISCHER WENZEL

## BIMŠVENC 250 let

## VÍSKA 1767 - 2017



# Räuberhauptmann Wenzel KUMMER 1767 - 1843

Sobota/ Samstag 9.9.2017 15:00,  
CZ 29424, Březovice - Víška

Kummernuseum / Muzeum Bimšvenc - No 15  
Rodná chalupa / Geburtshaus - No 22

No 15 Einführung im ehemaligen Stall /  
Úvod v bývalém chlévě

Museumseröffnung / Vernisáž muzea

Danach mit Musik zum Geburtshaus / potom s  
hudbou k rodné chalupě

No 22 Lied vom alten Räuberhaus /  
Píseň o staré loupežnické chalupě

(Chronik des Geburtshauses /  
Kronika rodné chalupy)

Text und Ton / text a hudba Roland Heina

Besichtigung des Geburtshauses von 1765 /  
Prohlídka rodné chalupy z roku 1765

Danach in der Scheune / následně ve stodole  
MUSIK und POESIE / HUDBA a POEZIE  
mit dem Prager Barden / s pražským bardem  
 Jiří Wehle

Dudy - harfa - niněra - šalmaj / Dudelsack - Harfe - Drehleier - Schalmei



První hřích / Die Erbsünde (Jiří Wehle sen.)

Fascination / Fascinace

Lorelei (Heine 1797-1856)

Erlkönig / Král duchů (Goethe 1749 - 1832)

Das Militär / Vojsko

Hory a lesy/ Berge und Wälder (moravská  
lidová/mährisches Volkslied)

Die Drei / Tři (Lenau 1802-1850)

Die Räuber / Loupežníci

Schinderhannes \* (Apollinaire 1880-1918)

Z Máje / aus dem Gedicht Mai (Mácha 1810 - 1836)

Epitaph \*\* (Villon 1431 - seit 1463 verschollen /  
neznámý)

Ballade des langues envieuses / Ballade von den  
bösen Zungen / Jazyky klevetníků (Villon)

Sämtliche Vertonungen / Všechny skladby Jiří Wehle

Die deutschen und französischen Originaltexte spricht /  
německé a francouzské originály čte Roland Heina

Recitace z Máje: Renata Mauserová - Doksy / Hirschberg

\* Vůdce loupežníků Hans Bückler (1778-1803), popraven Francouzy u Mohuče spolu se svými osmnácti kumpány / Räuberhauptmann Hans Bückler, mit 18 Kumpanen von den Franzosen guillotiniert bei Mainz.  
\*\* Dvoupatrová čtyřhranná pařížská šibenice (Montfaucon/Sokolí vrch) stála na severu města ve vinicích, které svými křcmami byly oblíbeným cílem výletů a na šibenici visící mrtvé v různých stádiích rozkladu stávali se často oblíbeným cílem posměchu. / Der 2-stöckige Pariser Viereck-Galgen (Montfaucon/Falkenberg) stand nördlich der Stadt in den Weinbergen, die mit ihren Kaschemmen beliebtes Ausflugsziel waren, und die am Galgen hängengelassenen Toten in den verschiedensten Zerfallsstadien ebenso beliebter Gegenstand des Spottes.